

# Kleine Welt

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 22

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

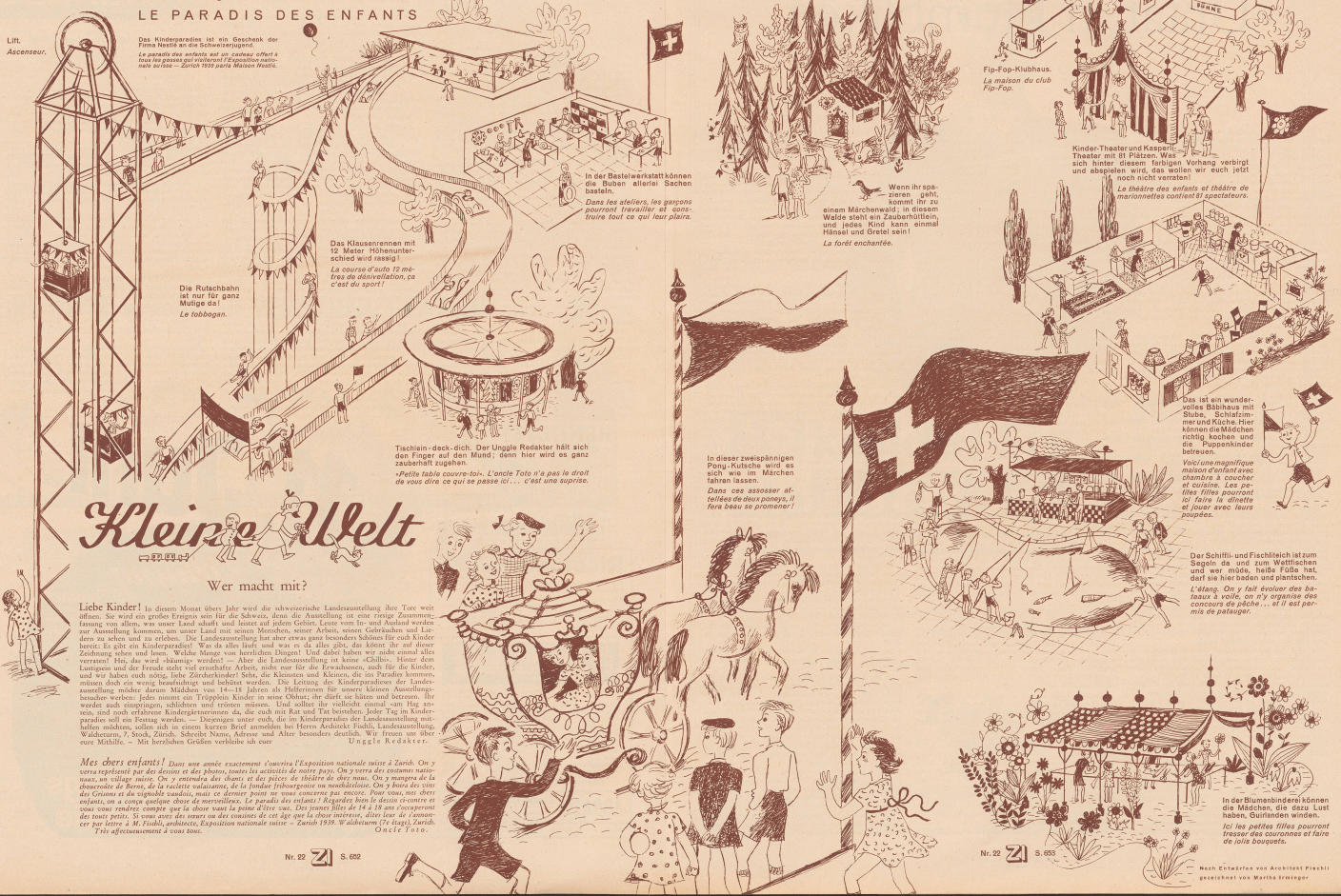
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Das Kinderparadies in der Landesausstellung 1939

## LE PARADIS DES ENFANTS

Lit. Accenseur.

Das Kinderparadies ist ein Geschenk der Firma Nestlé an die Schweizerjugend. Le paradis des enfants est un cadeau de la firme Nestlé à la jeunesse suisse. — Zurich 1939 par M. K. F. P.



In der Basteiwerkstatt können die Buben allerlei Sachen basteln.  
Dans les ateliers, les garçons pourront travailler et fabriquer tout ce qui leur plaît.

Das Klauerrennen mit 12 Meter Höhenunterschied wird rasig!  
La course d'escalade à mètres de dénivellation, c'est du sport!

Die Rutschbahn ist zur für ganz Mutige da!  
Le toboggan.

Taschein-deck-dich. Der Unggle Redaktor hält sich den Finger auf den Mund. denn hier wird es ganz zauberhaft zugehen.  
\*Petite table couvre-toi. L'oncle Toto n'a pas le droit de vous dire ce qui se passe ici... c'est une surprise.

In dieser zwiespältigen Popp-Küchle wird es sich wie im Märchen haben lassen.  
Dans ces assosser affilées de deux poupes, il fera beau se promener!

Fig-Fop-Klubhaus. La maison du club Fig-Fop.

Kinder-Theater und Kasperl-Theater mit 61 Plätzen. Was ist in dieser feierlichen Vorhang verbrigt und abspielen wird, das wollen wir euch jetzt nicht verraten.  
Le théâtre des enfants et théâtre de marionnettes content 61 spectateurs.

Wenn ihr spazieren geht, kommt ihr zu einem Märchenwald: in diesem Wald steht ein Zauberhölzlein, und jenseit hindl kann einmal Hänsel und Gretel sein!  
La forêt enchantée.

Das ist ein wunderliches Bäckhaus mit Stuben, Schlafzimmern und Küche. Hier können die Mädchen richtig kochen und die Puppenkinder betreuen.  
Voilà une magnifique maison d'enfant avec chambre à coucher et cuisine. Les petites filles pourront faire la dinette et jouer avec leurs poupées.

Der Schiffli und Fischliedl ist zum Segeln da und zum Wettfischen und was mehr, heisse Fische hat, darf sie hier baden und plantschen.  
L'éclair. On y fait évoluer des bateaux à voile, on y organise des concours de pêche... et il est permis de se baigner.

In der Blumensiederei können die Mädchen, die dazu Lust haben, Girlanden winden.  
Ici les petites filles pourront tresser des couronnes et faire de jolis bouquets.

# Kleine Welt

Wer macht mit?

Liebe Kinder! In diesem Monat Jahre wird die schwebende Landesausstellung ihre Tore weit öffnen. Sie wird ein großes Ereignis sein für die Schweiz, denn die Ausstellung ist eine reiche Zusammenfassung von allem, was unser Land schafft und leistet auf jedem Gebiete. Leute vom In- und Ausland werden zur Ausstellung kommen, um unser Land mit seinen Menschen, seiner Arbeit, seinen Gebräuchen und Sitten zu sehen und zu erleben. Die Landesausstellung hat aber etwas ganz besonders Schönes für euch Kinder bereitet. Es gibt ein Kinderparadies! Was da alles hat, und was es da alles gibt, das könnt ihr mit dieser Zeichnung sehen und lesen. Welche Menge von herrlichen Dingen! Und dabei haben wir nicht einmal alle verzeichnet! Hier, das wird euren Augen, werden... Aber die Landesausstellung ist keine «Gallie». Hinter dem Laugstein und der Freude steht viel ernstliche Arbeit, nicht nur für die Erwachsenen, auch für die Kinder, unsere doch ein wenig beachtet und belohnt werden. Die Leitung des Kinderparadieses der Landesausstellung werden jenseit ein Truppchen Kinder in seine Obhut über dich zu führen und betreuen. Ihr werdet auch ein wenig schlafen und trösten müssen. Und alles das vielleicht einmal am Tag zu tun, und noch weiteren Kinderparadiesen da, die euch mit Rat und Tat begleiten. Jeder Tag im Kinderparadies soll ein Festtag werden. — Diejenigen unter euch, die im Kinderparadies der Landesausstellung mitlaufen möchten, sollen sich in einem kurzen Brief anmelden bei Herrn Architekt Rudolf Landesausstellung, Waldstrasse 7, Stock, Zürich. Schreibt Name, Adresse und Alter besonders deutlich. Wir freuen uns über eure Mittheile. — Mit herrlichen Grüßen verheide ich euch.  
Unggle Redaktor.

Mes chers enfants! Dans une année exactement s'ouvrira l'Exposition nationale suisse à Zurich. On y verra représentés par des dessins et des photos toutes les activités de notre pays. On y verra des costumes nationaux, un village suisse. On y entendra des chants et des pièces de théâtre de chez nous. On y mangera de la choucroute de Borne, de la tartelette valaisanne, de la fondue épaisse ou de nouilles à la sauce. On y boira des vins de Crémis et du vinoble vaudois, mais ce dernier point ne vous concerne pas encore. Pour vous, mes chers enfants, on a conçu quelque chose de merveilleux. Le paradis des enfants! Réglez bien le dessin ci-joint et vous vous rendrez compte que la chose vaut la peine d'être vue. Des jeunes filles de 14 à 18 ans s'occuperont des tout petits. Si vous avez des amies ou des cousines de cet âge, que la chose intéressent, alors vous pouvez par lettre à M. K. F. P., architecte, Exposition nationale suisse — Zurich 1939, Waldstrasse (St. Isidore), Zürich. Très affectueusement à vous tous.  
Onggle Redaktor.

Nr. 22 S. 602

Nr. 22 S. 603

NACH ERSCHEINEN VON ARCHITECTUR FÜR DIE KUNST UND WISSENSCHAFTEN